

## **Appendix T**

### **Responses to Major Comments on Relocation Proposal (Chinese Version)**

(1) 創新方法以優化社區和環境及促進香港的可持續發展

根據在第一階段公眾參與的巡迴展覽期間進行的問卷調查結果，普遍受訪市民（約 72%）大致認同搬遷沙田污水處理廠往岩洞可以改善沙田的社區和環境，尤其是在氣味和景觀方面。搬遷沙田污水處理廠往岩洞的目標將會是整體優化社區和環境及促進香港的可持續發展。

渠務署會繼續於可行性研究及往後階段考慮擬議重置選址附近居民的關注事項。因應居民的關注，渠務署將會引入適當措施及完善搬遷計劃的整體規劃。有關研究結果及初步建議將於第二階段公眾參與活動或項目網站中展示。

(2) 本港及北歐岩洞污水處理廠實例

赤柱污水處理廠是香港首個設置於岩洞內的污水處理廠。該廠不但能融入周邊社區和環境，而且公眾不易察覺該廠的所在。渠務署已運作該廠超過 18 年。渠務署會於規劃搬遷沙田污水處理廠往岩洞計劃時參考營運赤柱污水處理廠的成功經驗。

渠務署及研究顧問（下稱「研究團隊」）已於第一階段公眾參與活動中向公眾及持份者介紹有關北歐岩洞污水處理廠的例子，並指出這些例子可以與周邊社區和環境和諧共存，沒有構成不良的影響。部份北歐岩洞污水處理廠例子的污水處理量比現有沙田污水處理廠的處理量更大，例如位於瑞典斯德哥爾摩市的亨里克斯達爾斯污水處理廠（Henriksdal Wastewater Treatment Plant）的處理量便達到每天 38 萬立方米。研究團隊會借鑑北歐例子的成功經驗，並因應這項搬遷計劃的情況和市民的關注事項，引入其他優化和創新元素，進一步完善搬遷計劃的整體規劃。

### (3) 擬議重置選址(亞公角女婆山)

根據土木工程拓展署於 2011 年 3 月完成的「善用香港地下空間」研究的結果，重置沙田污水處理廠的選址初步建議為亞公角女婆山。

研究顧問在覆檢擬議重置選址時，將現有沙田污水處理廠附近一帶分為五個區域，包括亞公角女婆山、石門、馬鞍山、九肚山南及九肚山北等，並將亞公角女婆山區域與其他四個區域作比較。研究顧問在覆檢擬議重置選址過程中考慮了多項主要因素，包括地質、對現有污水系統的影響、土地業權、對附近環境的影響，以及對附近交通網絡的影響。

經過覆檢後，研究顧問確定亞公角女婆山是重置沙田污水處理廠的最佳選址。覆檢方法和結果經過由三位香港科技大學教授組成的獨立專家評審團檢視及審查。總括而言，亞公角女婆山選址具備以下優越條件：

- (i) 該選址一帶的地質屬堅固的花崗岩地質，沒有發現明顯的軟弱帶及斷層，非常適合建造大型岩洞；
- (ii) 由於該選址鄰近現有沙田污水處理廠和輸水隧道（有關輸水隧道現正將沙田污水處理廠的排放水輸送到黃大仙的啟德河排放），搬遷沙田污水處理廠至該選址將對上游污水收集系統及下游排放系統的影響較小，因而減少對沙田區整體的影響，降低工程建造和營運成本，以及縮短施工期；
- (iii) 該選址的大部份地方為政府土地，搬遷工程不需徵用大量私人土地；
- (iv) 完成搬遷後可以整體優化社區和環境；以及
- (v) 透過適當措施可以把搬遷沙田污水處理廠至該選址的交通影響大幅紓減。

(4) 搬遷後沙田污水處理廠的氣味影響及管理

為了得到更可靠的風速及風向等數據以進行氣味影響評估，渠務署委託香港城市大學進行了實驗室風洞測試以分析擬議重置選址（亞公角女婆山）一帶的風速和風向及制定風玫瑰圖。

建基於實驗室風洞測試數據，研究顧問已大致完成氣味影響模擬分析，並初步確定最合適的通風口位置方案。研究顧問預計透過實施適當的氣味控制措施，及將通風口設於山上遠離民居的位置，擬議重置選址附近的屋苑 / 鄉村（如富安花園、錦泰苑、亞公角漁民新村、大水坑村、梅子林村等）的預測氣味濃度，均將遠低於環境影響評估條例要求的 5 個氣味單位(OU)。

(5) 建造岩洞期間鄰近樓宇/建築物的爆破震盪水平

因應可能採用鑽爆方法來建造污水處理廠主體部分的岩洞，研究顧問已大致完成初步評估爆破工程進行時可能引起鄰近樓宇的輕微震盪。

現時，一般樓宇及建築物的可接受震盪標準為每秒 25 毫米，而較敏感樓宇及建築物則為每秒 13 毫米。根據爆破震盪評估結果，位於擬議重置選址附近的屋苑 / 鄉村（如富安花園、錦泰苑、亞公角漁民新村、大水坑村、梅子林村等）的預測震盪，均將遠低於每秒 25 毫米或 13 毫米。研究顧問預計透過現今先進爆破技術和監控措施，將能有效緩減鄰近樓宇的震盪至可接受水平。

研究顧問初步建議預防及監控措施如下：

- (i) 工程前，將對附近樓宇及建築物進行勘察及設置監測點；
- (ii) 地盤外設置圍板，岩洞外設置隔音屏障及防護措施，以消除噪音和承受爆破的壓力；
- (iii) 爆破操作將非常短暫及不頻密，過程會受到嚴格控制及監

測以確保爆破時產生的震盪不會超過限制；

- (iv) 地盤附近將設有聯絡處，以便居民查詢有關工程詳情。聯絡處亦會定期向附近屋苑 / 鄉村發放最新爆破操作日程。

#### (6) 搬遷計劃對附近交通網絡的交通影響

研究顧問已就搬遷工程對附近交通網絡的影響作初步評估，尤其是亞公角街。由於亞公角街是多條往來馬鞍山巴士及小巴線途經的主要道路，為避免建造期間工程車輛加重亞公角街的負荷，研究顧問建議以下紓緩措施：

- (i) 兩個臨時交通管理方案以供設計階段作進一步研究，當中包括建議興建臨時道路讓工程車輛更快捷地往來工地及快速公路(馬鞍山路)，以減少使用亞公角街；
- (ii) 透過工地管理，限制工程車輛於早上繁忙時間進出亞公角街。

現時，每天從沙田污水處理廠運走污泥的車輛約 20 架次。雖然未來污水量逐漸增加，但透過轉用先進處理技術，估計污泥量將維持接近水平，因此運走污泥的車輛將維持相約架次。重置後沙田污水處理廠的運作不會對附近交通網絡產生不良影響。

#### (7) 搬遷計劃的環境影響

研究顧問已大致完成初步評估搬遷工程及重置後沙田污水處理廠的運作對附近環境的影響，包括空氣質素(氣味)、噪音、水質、生態、廢物管理、景觀等、及建議適當緩解措施，以符合相關標準的要求。

(8) 預防開挖岩洞工程及污水處理廠內污水影響地下水的措施

在建造工程期間，將會監測岩洞附近的地下水水位以確保不受工程影響。

另外，污水處理廠內的污水均由以混凝土構建及設有防漏措施的污水處理池盛載，不會直接接觸岩洞內的石層及影響地下水。

(9) 搬遷計劃的建造及拆卸物料管理

研究顧問初步制定建造及拆卸物料管理方案，包括把在建造岩洞而挖掘出來的石塊用作建築材料，如混凝土或路基的石料，以及如何善用拆卸物料等。

(10) 搬遷後沙田污水處理廠的設計污水處理量

搬遷後沙田污水處理廠的設計污水處理量，會將沙田區的未來人口發展計算在內。若將來污水處理廠的服務需求量大增，可考慮擴大岩洞空間，以增加污水處理量。相對傳統地面污水處理廠，岩洞污水處理廠較容易利用地下空間進行擴建。

(11) 搬遷後沙田污水處理廠的輸送路線及排放水的水質

現有沙田污水處理廠排放水的水質符合由環境保護署簽發的排放牌照。

現時，經沙田污水處理廠處理後的排放水會被泵入起點位於亞公角女婆山的排放水輸送隧道，然後輸送到黃大仙的啟德河排放。這安排可利用經沙田污水處理廠處理後、潔淨的排放水沖刷啟德河，以改善啟德河的水質及環境。搬遷計劃基本上不會改變排放水的輸送路線，亦不會對吐露港或維多利亞港的水質構成不良影響。

根據現時規劃，搬遷後沙田污水處理廠將維持現有排放水的水質標準。不過，渠務署會繼續與環境保護署及有關團體保持聯絡，以確保排放水水質將可符合將來排放水體有關康樂活動用途的規劃。

(12) 搬遷後沙田污水處理廠現址的土地用途

政府將會顧及社會需要，均衡發展搬遷污水處理廠後騰出的土地。根據目前的初步構思，除興建房屋外，亦會將該土地用作其他有利民生的用途，包括考慮提供合適的社區設施、休憩用地如海濱長廊等，以整體優化社區和環境，促進香港的可持續發展。

若搬遷計劃落實的話，整項搬遷工程預計約於 2027 年完成。政府會於完成此項可行性研究後的適當時候，為該土地的用途作詳細規劃，並進行技術和影響評估，包括空氣流通評估，以及公眾諮詢。將來進行詳細規劃時，政府亦會參考在此可行性研究期間收集到有關現址土地用途的意見。

(13) 馬料水填海計劃是完全獨立的計劃

土木工程拓展署負責的「馬料水填海計劃」和渠務署負責的「搬遷沙田污水處理廠往岩洞計劃」涉及不同工程範疇，是兩項獨立的計劃。

(14) 改善社區設施的建議

渠務署已備悉居民對改善擬議重置選址附近社區設施的訴求，並會將居民的訴求向有關部門反映。